

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/de um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as frolhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento II. Regular o programa **sintéticos 60 °C** e seleccionar **início**/pausa. No final do programa posicionar o selector de programa em **O** (Stop).

Roupa com sujidade diferente

ligeira	Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira	Sem pré-lavagem. Eventualmente, seleccionar Nível sujidade ligeiro .
forte	Seleccionar Nível sujidade normal ou Selec. nódoas .
forte	Introduzir menos roupa. Eventualmente, pré-lavagem.
forte	Seleccionar Nível sujidade forte ou Selec. nódoas .

Pôr de molho Colocar roupa da mesma cor

No compartimento II, deitar o produto para pôr de molho/detergente, de acordo com as indicações do fabricante. Seleccionar o programa **resistentes algod. 30 °C** e **início**/pausa. Após cerca de 10 minutos, seleccionar **início**/pausa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar, de novo, **início**/pausa, se o programa tiver que prosseguir, ou alterar o programa.

Lavagem com goma A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador

Diluir a dose de goma para cerca de 15 litros de água, de acordo com as indicações do fabricante. Posicionar o selector de programas em **W** (enxaguamento), regular a velocidade de centrifugação e seleccionar **início**/pausa. Logo que a água comece a correr: Deitar a solução de goma no compartimento I.

Tingir/Descolorir

Não tingir/descolorir a roupa na máquina de lavar roupa.

microfibras + impregn. A roupa não deve ter sido tratada com amaciador. Remover completamente os resíduos de amaciador do compartimento de impregnação/detergente.

São necessários dois produtos de tratamento correntes no mercado: Dosagem de acordo com as instruções do fabricante:

1. Deitar o detergente especial para vestuário de Outdoor no compartimento II e
2. Deitar o produto impregnante na câmara **II**.

Posicionar o selector de programas em **microfibras + impreg.** Seleccionar a temperatura. Seleccionar **início**/pausa. Tratamento final da roupa de acordo com as instruções do fabricante.

Desbloqueio de emergência, por ex. em caso de falta de energia

O programa continua a funcionar quando voltar a corrente. Se, no entanto, a roupa tiver que ser retirada, o óculo pode ser aberto, após accionamento do desbloqueio de emergência.

Perigo de queimaduras!
A água da lavagem e a roupa podem estar quentes.
Eventualmente, deixar arrefecer primeiro.
Não tocar no tambor, se este ainda estiver a rodar.
Não abrir o óculo, se através do vidro a água for visível.

- Posicionar o selector de programas em **O** (Stop) e desligar a ficha da tomada.
- Escovar a barreira de lavagem -> Pág. 10.
- Com uma ferramenta, puxar o desbloqueio de emergência, o óculo pode a seguir ser aberto.

Limpeza

Exterior da máquina, painel de comandos

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
- Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente ...

... se houver restos de detergente ou de amaciador.

1. Pressionar o acessório e retirar completamente. Retirar o dispositivo: com o dedo, pressionar o dispositivo de baixo para cima.

2. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
3. Aplicar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino).
4. Inserir a gaveta do detergente.

Deixar a gaveta do detergente aberta, para que possa secar completamente.

Tambor

Deixar o óculo aberto, para que o tambor seque.

Manchas de ferrugem – utilizar um produto sem cloro, não utilizar palha de aço.

Descalcificação Sem roupa na máquina!

Desnecessário, em caso de dosagem correcta do detergente. Em caso afirmativo, proceder de acordo com as indicações do fabricante do produto descalcificante.

Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo

Para o doseamento de detergente líquido, colocar o respectivo dispositivo:

- Puxar a gaveta do detergente totalmente para fora -> Pág. 9.
- Inserir o dispositivo, partindo da frente.

Não utilizar a peça intercalada (deslocá-la para cima):

- para detergentes tipo gel e detergentes em pó;
- para programas com pré-lavagem e com a opção **Termina às**.

Indicações no painel de comandos

Óculo aberto?	Óculo não fecha bem, eventualmente, roupa entalada.
Torneira da água fechada ?	Abrir a torneira, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro -> Pág. 10, água com pressão demasiado baixa.
Bomba obstruída!	Limpar bomba de escoamento -> Pág. 10, mangueira de escoamento entupida.
Pausa Óculo bloq.; Nível de água demasiado alto, Temperatura demasiado alta	Não é possível introduzir mais roupa. Para prosseguir com o programa seleccionar início /pausa.
F: 23	Água por baixo da máquina, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!
F: 34	Óculo de enchimento não bloqueável. Abrir o óculo de enchimento e fechá-lo com um «clack» audível; Desligar e voltar a ligar o aparelho; Seleccionar o programa e efectuar e efectuar as regulações individuais; Efectuar o arranque do programa.
F: 42, 43, 44	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!

Manutenção

Bomba de escoamento

Posicionar o selector de programas em **O** (Stop), desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de escoamento do suporte. Retirar o tampão e deixar escorrer a água. Abrir a tampa.
3. Desapertar, cuidadosamente, a tampa da bomba (Restos de água).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa e a estrutura da bomba (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar livremente).
5. Voltar a colocar e enroscar bem a tampa da bomba, o puxador fica na vertical. Colocar o tubo de descarga no suporte.
6. Aplicar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa **W** (escoamento).

Filtro na admissão de água

Perigo de choque eléctrico! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).

- Retirar a pressão da água da mangueira de admissão:
1. Fechar a torneira da água!
 2. Seleccionar qualquer programa (excepto **centrifug. adicional** **G**/ **W** (escoamento)).
 3. Seleccionar **início**/pausa.
 4. Posicionar o selector de programa em **O** (Stop). Desligar a ficha da tomada.

Limpeza do filtro:

Dependendo do modelo:

- Retirar a mangueira da torneira da água.
- Limpar o filtro com uma escova pequena.

ou

Retirar a mangueira na zona traseira. Com a pinça, retirar e limpar o filtro.

2. Ligar a mangueira e verificar, se não há fugas de água.

Que fazer, se ...

- Houver derrame de água. – Mangueira de escoamento incorrectamente fixada/colocada. – Apertar bem a união rosçada da mangueira de admissão de água.
- Não houver entrada de água. – Foi seleccionado **início**/pausa? – Está aberta a torneira da água? – Eventualmente, filtro entupido? Limpar o filtro. -> Pág. 10. – Mangueira de admissão dobrada ou entalada?
- Não conseguir abrir o óculo. – Função de segurança activa. Aguardar cerca de 2 minutos. – Seleccionada **Sem centr. final** -> Pág. 4. – Abertura só possível através do desbloqueio de emergência -> Pág. 8.
- O programa não se iniciar. – Seleccionado **início**/pausa ou **Termina às**? – Óculo fechado?
- Não houver escoamento da água da lavagem. – Limpeza da bomba. -> Pág. 10. – Limpar a mangueira de escoamento e/ou bomba de esgoto.
- Se a água não for visível dentro do tambor. – Não há problema – Água abaixo do campo de visão.
- Se o resultado da centrifugação não for satisfatório. – Lavar, juntamente, peças de roupa grandes e pequenas. – Seleccionada **Menos Ferro**? -> Pág. 5. – Seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? -> Pág. 3.
- Centrifugação com arranques repetidos. – Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
- Compartimento **II** insuficientemente irrigada. – Retirar o dispositivo. Limpar a gaveta do detergente e o dispositivo. -> Pág. 9.
- Se houver formação de ruído dentro da máquina. – Fazer o programa **resistentes algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
- Sair espuma por fora da gaveta do detergente. – Utilizado demasiado detergente? Misturar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar no compartimento II da gaveta do detergente. – Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
- Grande formação de ruído, vibrações e «deslocamentos», durante a centrifugação. – Estão bem fixos os pés da máquina? Fixar bem os pés da máquina -> Instruções de instalação, Pág. 5. – Foram retiradas as seguranças de transporte? Retirar os parafusos de segurança de transporte. -> Instruções de instalação, Pág. 3.
- Painel de comandos/ Indicadores luminosos não actuam durante o funcionamento da máquina. – Falta de corrente eléctrica? – Os fusíveis dispararam? Ligar/sustituir os fusíveis. – Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
- Duração do programa maior do que o habitual. – Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio através de distribuição repetida da roupa. – Nenhuma anomalia – Sistema de controlo de espuma activa. -> Pág. 5.
- Resíduos de detergente na roupa. – Por vezes, os detergentes dem fosfatos contêm resíduos não solúveis na água. – Seleccionar **W** (enxaguamento) ou escovar a roupa, depois de lavada.
- Na posição de pausa, a indicação **início**/pausa pisca muito rapidamente e soa um sinal. – Nível de água demasiado alto. Não é possível introduzir mais roupa. Se necessário, fechar de imediato o óculo. – Para prosseguir com o programa seleccionar **início**/pausa.
- Se V. mesmo não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação: – Posicionar o selector de programas em **O** (Stop) e desligar a ficha da tomada. – Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica. -> Pág. 12.

Assistência Técnica

Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia. -> Pág. 11 «Que fazer, se ...».

Para qualquer esclarecimento, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar as deslocações do técnico.

Na lista anexa, poderá encontrar o Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência. Deverá indicar sempre à Assistência Técnica o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) da máquina.

E-Nr. _____ FD _____

Número do artigo _____ Data de fabrico _____

Com a indicação do número de artigo e da data de fabrico, ajuda-nos a evitar deslocações desnecessárias. Poupará, assim, custos adicionais relacionados com isto.

Instruções de segurança

– Deverá ler, atentamente, as instruções de serviço e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina e proceder em conformidade.

– Guardar toda a documentação, para eventual necessidade mais tarde.

Perigo de choque eléctrico!

Perigo de morte!

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

No caso de aparelhos fora de serviço:

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não podem ficar fechadas dentro da máquina e correr perigo de morte.

Perigo de asfixia!

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.
- Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Perigo de envenenamento!

Perigo de explosão!

– Peças de roupa tratadas com produtos que contenham diluentes, por ex. tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa manualmente.

Perigo de ferimentos!

- O óculo pode estar muito quente.
- Cuidado ao fazer o escoamento da água quente da lavagem.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não agarrar no tambor, se este ainda estiver a girar.

Valores de consumo

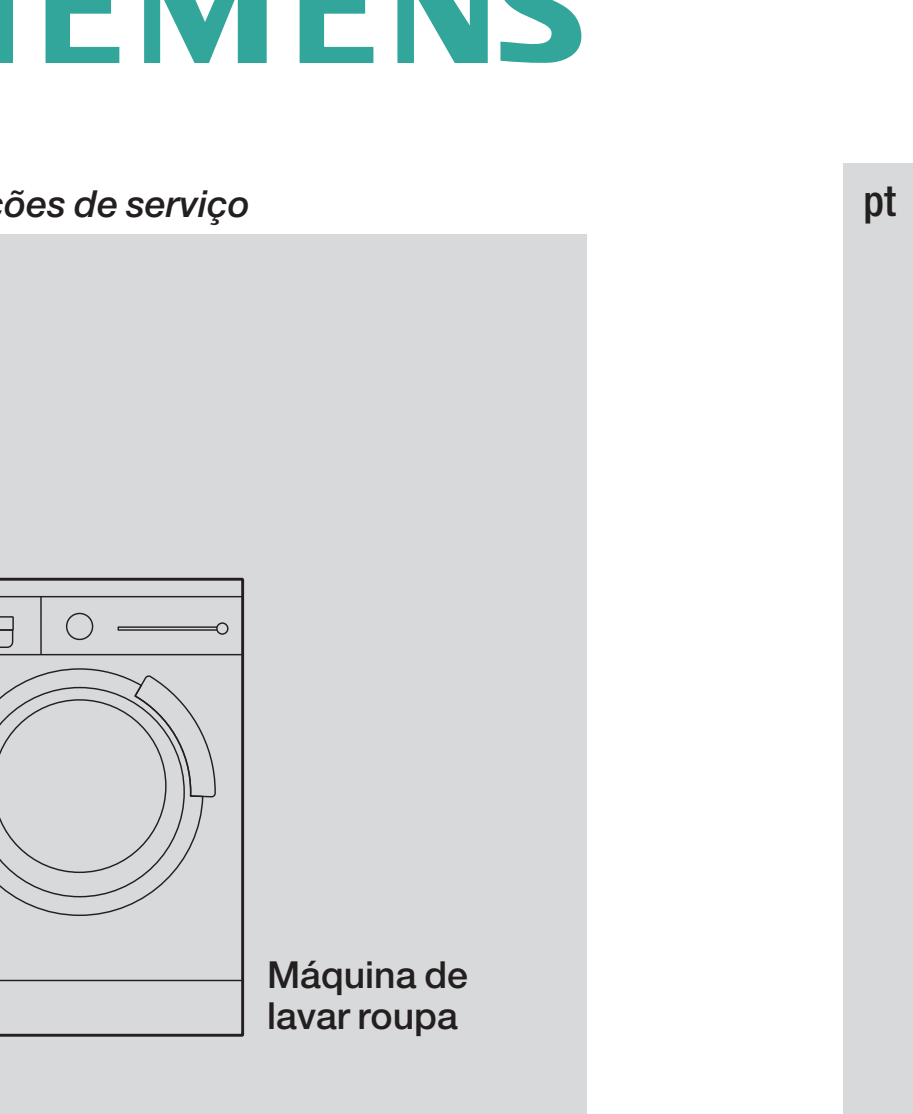
Programa	Opção Nível sujidade	Carga	Energia**	Água**	Duração do programa**
resistentes algod. 30 °C*	forte	8,0 kg	0,61 kWh	67 l	2:02 h
resistentes algod. 40 °C*	forte	8,0 kg	0,94 kWh	67 l	2:02 h
resistentes algod. 60 °C	forte	8,0 kg	1,65 kWh	67 l	2:02 h
color eco/cor eco 60 °C*	forte	8,0 kg	1,36 kWh	56 l	2:15 h
resistentes algod. 90 °C	ligeira	8,0 kg	2,42 kWh	81 l	1:50 h
sintéticos 40 °C*	forte	3,5 kg	0,55 kWh	43 l	1:05 h
sintéticos 40 °C (também apropriado como programa curto)	ligeira	3,5 kg	0,54 kWh	43 l	0:40 h
delicado/seda --- (frio)	ligeira	2,0 kg	0,03 kWh	30 l	0:35 h
delicado/seda 30 °C	ligeira	2,0 kg	0,20 kWh	30 l	0:35 h
lana/lã --- (frio)	–	2,0 kg	0,07 kWh	30 l	0:40 h
lana/lã 30 °C	–	2,0 kg	0,17 kWh	30 l	0:40 h

* Regulação do programa com a opção **Nível sujidade forte** e velocidade máxima de centrifugação, para teste de acordo com a Directriz europeia 60456 em vigor.

** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água utilizada, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente, das oscilações da corrente eléctrica e, ainda, das funções adicionais seleccionadas.

SIEMENS

Instruções de serviço



Máquina de lavar roupa

Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções! Dar também atenção às Instruções de instalação em separado. Respeitar as instruções de segurança na pág. 13!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns – Você escolheu um electrodoméstico moderno, de qualidade e sofisticado da Marca Siemens. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e de energia.

Cada máquina, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada no que se refere ao funcionamento e às perfeitas condições.

Índice

Página

Utilização de acordo com as determinações	1
Programas	1
Regulação do programa	3
Lavagem	3/4
Depois da lavagem	4
Regulações individuais	5
Seleção de nós	6
Tabela de programas	7
Indicações importantes	8
Limpeza	9
Indicações no painel de comandos	9
Manutenção	10
Que fazer, se ...	11
Assistência Técnica	12
Instruções de segurança	13
Valores de consumo	13



Protecção do meio ambiente/ Indicações sobre economia

- Aproveita a capacidade máxima do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal, sem Pré-lavagem.
- Em vez de **resistentes algod. 90 °C**, seleccionar o programa **color eco/cor eco 60 °C** e a função adicional **Nível sujidade forte**. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida num secador de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação, de acordo com as indicações do fabricante do secador.

Seleção nós

Possibilidade de tratamento automático de 14 tipos diferentes de nós. Não é necessário o pré-tratamento das nós – a de lavar roupa adapta automaticamente o processo de lavagem → Pág. 6.

Utilização de acordo com as determinações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina,
- para o funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e que são próprios para utilização em máquinas de lavar roupa.



- Não deixar as crianças junto da máquina, sem qualquer vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da máquina!

Programas

Tabela detalhada de programas → Pág. 7.
Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da evolução do programa.

resistentes algod. ...	} tecidos resistentes
color eco/cor eco ...	
powerWash 60 min.	
sintéticos ...	tecidos de limpeza fácil
mix ...	tipos de roupa diversos
delicado/seda ...	tecidos laváveis na máquina
lana/lã ...	lãs e sedas laváveis à mão e na máquina
(enxaguamento) ...	enxaguamento extra com centrifugação
centrifug. adicional ...	centrifugação extra com possibilidade de seleção da velocidade de centrifugação
(escoamento) ...	da água do enxaguamento, em caso de Sem centr. final
express 15 min.	programa curto
microfibras + impreg.	tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor
camisas/businnes ...	camisas que não precisam de ser engomadas
Memoria 1 ...	programa pretendido → Pág. 5
Memoria 2 ...	programa pretendido → Pág. 5

Preparação



Instalação de acordo com as respectivas Instruções em separado.



Verificar a máquina

- Não pôr a funcionar uma máquina que apresente danos!
- Favor contactar a Assistência Técnica!



Ligar a ficha à tomada



Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!



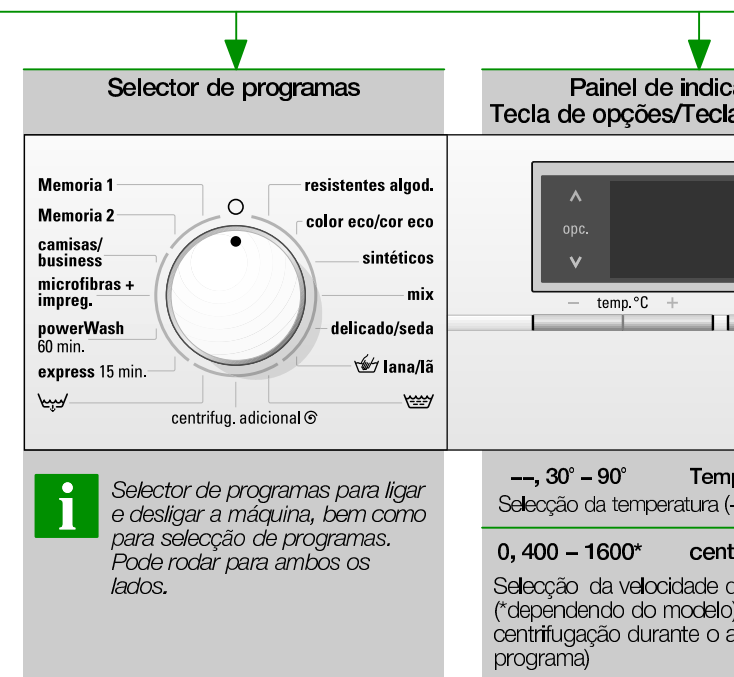
Abrir a torneira

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo), Pág. 9.

II Lavagem principal: Detergente, amaciador, lixívia, produto anti-nódoas

⊗ Produtos de tratamento: Amaciador, produto impregnante

I Pré-lavagem: Detergente, gom



Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa -> Pág. 8.

Separar a roupa

Respeitar as instruções do fabricante sobre limpeza!
Separar a roupa, segundo as indicações das respectivas etiquetas.
De acordo com tipo, cor, sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada. -> Pág. 7.

Respeitar as indicações importantes. -> Pág. 8.

Misturar peças de roupa grandes com pequenas!
Certifique-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Detergente e produtos adicionais de limpeza

Dosear de acordo com:
Quantidade de roupa, sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa abastecedora de água) e indicações do fabricante. No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido: Colocar o detergente líquido no doseador respectivo e colocar o mesmo dentro do tambor. Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!



Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Evita o entupimento da passagem.

Regulação do programa

Introduzir a roupa/ Adicionar detergente



Observar instruções no painel de indicações!

Fechar o óculo

Regulações individuais
-> Pág. 5.

Seleção de nós
-> Pág. 6.

**Regular a temperatura/
Velocidade de centrifugação**
-> Pág. 2.



Todas as teclas são de grande sensibilidade, bastando apenas um ligeiro toque!
Em caso de accionamento mais prolongado, aparecem automaticamente as opções de regulação!

Lavagem

Gaveta do detergente

Ó óculo

Painel de comandos

Puxador do óculo

Tampa de serviço

5

Lavagem

**Seleccionar
início/pausa**

Retirar a roupa



Abrir o óculo e retirar a roupa.

Em caso de **Sem centr. final** (ativa): Posicionar o selector de programas em **escoamento** ou **centrifug. adicional**.
Seleccionar **início/pausa**.

Remover eventuais corpos estranhos.



Fechar a torneira da água

Indicação sobre Aqua-Stop -> *Instruções de instalação*, Pág. 7.



Desligar

Posicionar o selector de programa em **Stop**.

Fim do programa, se ...

... no painel de indicações aparecer **Terminado**, Retirar roupa.

Alterar o programa ...

Se, por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **início/pausa**.

Interromper o programa ...

- Seleccionar **início/pausa**.
- Dar atenção às indicações no painel; eventualmente, adicionar roupa (Não deixar o óculo demasiado tempo aberto - a água da roupa molhada pode transbordar).
- Seleccionar **início/pausa**.

... ou cancelar

No caso de programas com temperatura elevada:

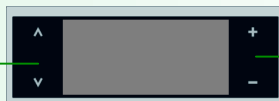
- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **escoamento**.
- Seleccionar **início/pausa**.

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar **centrifug. adicional** ou **escoamento**.
- Seleccionar **início/pausa**.

Regulações individuais

Seleccionar **opc.** (Opção) 



Alteração das regulações 

disponível em função do programa

Informações sobre o decurso do programa; eventualmente com barras de evolução ou de carga.

Opções

ver Tabela de programas

Termina às	Ao seleccionar o programa, é sempre indicado o tempo respectivo até ao final do programa. Ajustável em fases de hora, até ao máximo de 24h. Premir a tecla modificar  (Alterar) tantas vezes até que seja indicado o número de horas pretendido (h=hora). Depois de iniciado o programa, não há qualquer possibilidade de regulação.
Pré-lavagem  <i>desactivado – activado</i>	Para roupa bastante suja. Pré-lavagem com máx. 30 °C.
Nível sujidade <i>ligeiro – normal</i>  – <i>forte</i> 	Prolongamento do tempo de lavagem, para a lavagem mais intensiva de roupa bastante suja.
Selec. nódoas 	Tratamento automático de nódoas difíceis → Pág 6.
Enxag. Extra  <i>máx.</i> <i>+ 3 fases de enxaguamento</i>	Enxaguamento adicional. Maior duração do programa. Recomendação de utilização: Em regiões com água muito macia.
Menos Ferro  <i>desactivado – activado</i>	Centrifugação especial, seguida de fase anti-vincos. Centrifugação final cuidadosa com velocidade reduzida – ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
Sem centr. final  <i>desactivado – activado</i>	Depois do último enxaguamento, a roupa permanece na água.
Skin care  <i>desactivado – activado</i>	Maior nível de água. Tratamento mais cuidadoso da roupa.
Sinal sonoro 	Seleção do volume de som dos sinais indicadores. desactivado – baixo – médio – alto – muito alto
Volume sinal	Seleção do volume de som dos sinais das teclas. desactivado – baixo – médio – alto – muito alto
Idioma	Seleção do idioma dos textos indicadores.

Símbolos indicadores

Protec. criança/ Bloqueio da máquina  <i>desactivado – activo</i>	Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração involuntária das funções reguladas. Act./Desact.: Premir durante 5 segundos a tecla opc.  .
Deteção de espuma 	Demasiada espuma dentro da máquina. Sistema de controlo de espuma activo – fase especial do programa para redução da espuma.

Programa pretendido

- Em **Memoria 1** e **Memoria 2** mantêm-se permanentemente o programa e todas as regulações:
- Posicionar o selector de programas em **Memoria 1** ou **Memoria 2**.
 - Com as teclas , seleccionar o programa pretendido.
 - Com as teclas , seleccionar a opção pretendida, eventualmente, alterar a regulação com as teclas .
 - Com as teclas **temp.** °C e  (Centrifugação), seleccionar as regulações pretendidas.
 - Seleccionar **inicio/pausa**.

Seleção de nódoas



O tratamento correcto para cada tipo de nódoa

Não deixar secar as nódoas. Remover, primeiro, os restos solidificados. Juntar as peças de roupa tal como habitualmente e colocá-las na máquina de lavar roupa. Seleccionar um tipo de nódoa (não combinável).

No total, podem ser seleccionadas 14 nódoas diferentes. A máquina de roupa adapta, objectivamente, a temperatura de lavagem, os movimentos do tambor e os tempos de pôr de molho ao tipo de nódoa. Água quente ou fria, lavagem suave ou intensiva (graças à nova estrutura do tambor) e tempo de pôr de molho longo ou curto proporcionam um processamento especial do programa de lavagem, para cada tipo de nódoa.

A opção 'nódoas' pode ser seleccionada juntamente com todos os programas standard (resistentes algod., color eco/cor eco, sintéticos), através das teclas de Menu/teclas de alteração.

O resultado: Sem adição de qualquer detergente especial, as nódoas são tratadas de forma eficaz.

comida bebés	café	meias sujas
sangue	cosméticos	gord. aliment.
ovo	vinho tinto	chá
terra e areiar	chocolate	tomate
relva	transpiração	

No caso de nódoas, que não se podem integrar nas nódoas propostas (ou no caso de tecidos com vários tipos de nódoas), a intensidade da lavagem pode ser alterada através da opção *Nível sujidade (ligeiro – normal*  – *forte* ). A seleção em 3 fases é conjugada com as indicações do fabricante do detergente → Indicações na embalagem do detergente.

Tratamento de nódoas em pormenor – 2 Exemplos

Ovo	Pôr de molho em água morna, seleccionada uma fase de lavagem com maior nível de água e enxaguamentos adicionais, para remoção de partículas
Sangue	As nódoas de sangue são, primeiramente, «amolecidas» em água fria e, de seguida, iniciado o programa de lavagem seleccionado.

Para as outras nódoas, elaborámos, após estudos intensivos, soluções equivalentes.

Tabela de programas

ver também pág. 8

Programas °C Máx. Tipo de roupa    Opções; Indicações

resistentes algod.	-- ... 90	8,0 kg*	tecidos fortes e resistentes a alta temperatura, de algodão ou linho	Pré-lavagem, Selec. róbos, Skin care, Menos Ferro, Nível sujidade, Enxag. Extra
color eco/cor eco	-- ... 60			
powerWash 60 min.	-- ... 60	5,0 kg	tecidos resistentes de algodão ou tecidos mistos	programa com optimização de tempo
sintéticos	-- ... 60		tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	Pré-lavagem, Selec. róbos, Skin care, Menos Ferro, Nível sujidade, Enxag. Extra
mix	-- ... 40	3,5 kg	tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	Pré-lavagem, Skin care, Menos Ferro, Nível sujidade, Enxag. Extra; tipos de roupa diferentes podem ser lavados juntamente
camisas/business	-- ... 60		camisas que não necessitam de ser engomadas, de algodão, linho, sintéticos ou tecidos mistos	Pré-lavagem, Skin care, Nível sujidade, Enxag. Extra; só início de centrifugação, estender a roupa ainda a pingar
 lana/lã		2,0 kg	tecidos laváveis à mão ou na máquina, de lã ou com percentagem de lã	também adequado para seda lavável à mão; centrifugação reduzida no enxaguamento e no final
delicado/seda	-- ... 40		para tecidos delicados laváveis na máquina por ex. seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos (por ex. cortinas)	Pré-lavagem, Skin care, Menos Ferro, Nível sujidade, Enxag. Extra; só início de centrifugação entre as fases de enxaguamento
express 15 min.			tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	Programa curto com cerca de 15 min. de duração
microfibras + impreg.	-- ... 40	1,0 kg	Lavagem seguida de impregnação de vestuário de Inverno, desportivo e de Outdoor, mesmo no caso de tecidos impregnavéis com membrana de protecção climática	Skin care, Nível sujidade, Enxag. Extra; mais indicações sobre impregnar —> pág. 8, centrifugação final reduzida e com intervalos
Programas adicionais  (enxaguamento), centrifug. adicional  (escumamento)				

 Os programas têm uma duração optimizada para roupa com sujidade ligeira. Em caso de roupa bastante suja, reduzir a carga ou, por ex., seleccionar a opção **Nível sujidade**. Programas sem Pré-lavagem — deixar o detergente no compartimento **II**, programas com Pré-lavagem — distribuir o detergente pelos compartimentos **I e II**.

* Na lavagem de 8,0 kg de resistentes/algodão, seleccionar a opção **Nível sujidade forte** .

Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas na nossa página da Internet:
<http://www.electrodomesticos.siemens.pt> ou nos nossos Centros de Assistência Técnica

Siemens-Elektrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München/Deutschland

9000 237 161
0507
WM16S740EE
WM14S740EE
WM12S740EE
WM10S740EE
WM16S74XEE
WM14S74XEE



Indicações importantes



Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/de um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento II. Regular o programa **sintéticos 60 °C** e seleccionar **início/pausa**. No final do programa posicionar o selector de programa em **○ (Stop)**.



Roupa com sujidade diferente

	Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira	Sem pré-lavagem. Eventualmente, seleccionar Nível sujidade ligeiro .
	Seleccionar Nível sujidade normal ou Seleç. nódoas .
forte	Introduzir menos roupa. Eventualmente, pré-lavagem.
	Seleccionar Nível sujidade forte ou Seleç. nódoas .



Pôr de molho Colocar roupa da mesma cor

No compartimento II, deitar o produto para pôr de molho/detergente, de acordo com as indicações do fabricante. Seleccionar o programa **resistentes algod. 30 °C** e **início/pausa**. Após cerca de 10 minutos, seleccionar **início/pausa**. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar, de novo, **início/pausa**, se o programa tiver que prosseguir, ou alterar o programa.



Lavagem com goma A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador

Diluir a dose de goma para cerca de 15 litros de água, de acordo com as indicações do fabricante. Posicionar o selector de programas em **☹** (enxaguamento), regular a velocidade de centrifugação e seleccionar **início/pausa**. Logo que a água comece a correr: Deitar a solução de goma no compartimento I.



Tingir/Descolorir

Não tingir/descolorir a roupa na máquina de lavar roupa.



microfibras + impregn. A roupa não deve ter sido tratada com amaciador. Remover completamente os resíduos de amaciador do compartimento de impregnação/detergente.

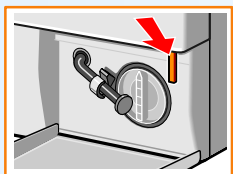
São necessários dois produtos de tratamento correntes no mercado; Dosagem de acordo com as instruções do fabricante:

1. Deitar o detergente especial para vestuário de Outdoor no compartimento II e
2. Deitar o produto impregnante na câmara ☹.

Posicionar o selector de programas em **microfibras + impregn.** Seleccionar a temperatura. Seleccionar **início/pausa**. Tratamento final da roupa de acordo com as instruções do fabricante.



Desbloqueio de emergência, por ex. em caso de falta de energia



O programa continua a funcionar quando voltar a corrente. Se, no entanto, a roupa tiver que ser retirada, o óculo pode ser aberto, após accionamento do desbloqueio de emergência.



*Perigo de queimaduras!
A água da lavagem e a roupa podem estar quentes.
Eventualmente, deixar arrefecer primeiro.
Não tocar no tambor, se este ainda estiver a rodar.
Não abrir o óculo, se através do vidro a água for visível.*

- Posicionar o selector de programas em **○ (Stop)** e desligar a ficha da tomada.
- Escoar a barreira de lavagem → Pág. 10.
- Com uma ferramenta, puxar o desbloqueio de emergência, o óculo pode a seguir ser aberto.

Limpeza



- Perigo de choque eléctrico!
Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!



Exterior da máquina, painel de comandos

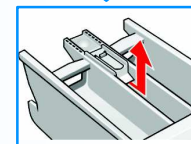
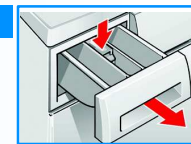
- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
- Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.



Limpeza da gaveta do detergente ...

... se houver restos de detergente ou de amaciador.

1. Pressionar o acessório e retirar completamente. Retirar o dispositivo: com o dedo, pressionar o dispositivo de baixo para cima.
2. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
3. Aplicar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino).
4. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta, para que possa secar completamente.



Tambor

Deixar o óculo aberto, para que o tambor seque.
Manchas de ferrugem – utilizar um produto sem cloro, não utilizar palha de aço.



Descalcificação Sem roupa na máquina!

Desnecessário, em caso de dosagem correcta do detergente. Em caso afirmativo, proceder de acordo com as indicações do fabricante do produto descalcificante.



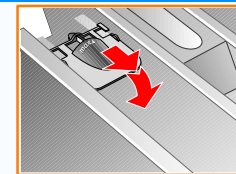
Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo

Para o doseamento de detergente líquido, colocar o respectivo dispositivo:

- Puxar a gaveta do detergente totalmente para fora → Pág. 9.
- Inserir o dispositivo, partindo da frente.

Não utilizar a peça intercalada (deslocá-la para cima):

- para detergentes tipo gel e detergentes em pó;
- para programas com pré-lavagem e com a opção **Termina às**.



Indicações no painel de comandos

dependente do modelo

Óculo aberto?	Óculo não fecha bem, eventualmente, roupa entalada.
Tomeira da água fechada ?	Abrir a torneira, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro → Pág. 10, água com pressão demasiado baixa.
Bomba obstruída!	Limpar bomba de escoamento → Pág. 10, mangueira de escoamento entupida.
Pausa Óculo bloq.; Nível de água demasiado alto, Temperatura demasiado alto	Não é possível introduzir mais roupa. Para prosseguir com o programa seleccionar início/pausa.
F: 23	Água por baixo da máquina, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!
F: 34	Óculo de enchimento não bloqueável. Abrir o óculo de enchimento e fechá-lo com um «clack» audível; Desligar e voltar a ligar o aparelho; Seleccionar o programa e efectuar e efectuar as regulações individuais; Efectuar o arranque do programa.
F: 42, 43, 44	Falha no motor. Chamar a Assistência Técnica!



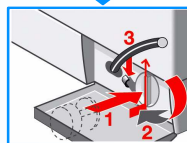
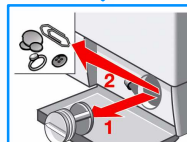
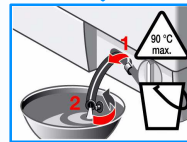
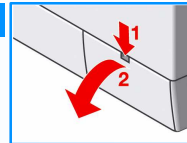
– Perigo de queimadura!
Deixar arrefecer a água da lavagem!
– Fechar a torneira da água!



Bomba de escoamento

Posicionar o selector de programas em ○ (Stop), desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.
2. Retirar a mangueira de escoamento do suporte. Retirar o tampão e deixar escoar a água. Abrir a tampa.
3. Desapertar, cuidadosamente, a tampa da bomba (Restos de água).
4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa e a estrutura da bomba (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar livremente).
5. Voltar a colocar e enroscar bem a tampa da bomba, o puxador fica na vertical. Colocar o tubo de descarga no suporte.
6. Aplicar e fechar a tampa de serviço.



Para evitar que, na próxima lavagem, esorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa (escoamento).



Filtro na admissão de água



Perigo de choque eléctrico! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água da mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer programa (excepto **centrifug. adicional** / (escoamento)).
3. Seleccionar **início/pausa**.
4. Deixar funcionar o programa durante cerca de 40 segundos.
5. Posicionar o selector de programa em ○ (Stop). Desligar a ficha da tomada.

Limpeza do filtro:

1. Dependendo do modelo:
Retirar a mangueira da torneira da água.
Limpar o filtro com uma escova pequena.

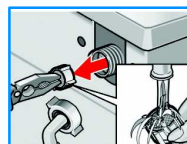


ou

Retirar a mangueira na zona traseira. Com a pinça, retirar e limpar o filtro.



2. Ligar a mangueira e verificar, se não há fugas de água.



- Houver derrame de água.
 - Mangueira de escoamento incorrectamente fixada/colocada.
 - Apertar bem a união roscada da mangueira de admissão de água.
- Não houver entrada de água.
 - Foi seleccionado **início/pausa**?
 - Está aberta a torneira da água?
 - Eventualmente, filtro entupido? Limpar o filtro. → Pág. 10.
 - Mangueira de admissão dobrada ou entalada?
- Não conseguir abrir o óculo.
 - Função de segurança activa. Aguardar cerca de 2 minutos.
 - Seleccionada **Sem centr. final** ? → Pág. 4.
 - Abertura só possível através do desbloqueio de emergência → Pág. 8.
- O programa não se iniciar.
 - Seleccionado **início/pausa** ou **Termina às**?
 - Óculo fechado?
- Não houver escoamento da água da lavagem.
 - Limpeza da bomba. → Pág. 10.
 - Limpar a mangueira de escoamento e/ou bomba de esgoto.
- Se a água não for visível dentro do tambor.
 - Não há problema – Água abaixo do campo de visão.
- Se o resultado da centrifugação não for satisfatório.
 - Lavar, juntamente, peças de roupa grandes e pequenas.
 - Seleccionada **Menos Ferro**? → Pág. 5.
 - Seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → Pág. 3.
- Centrifugação com arranques repetidos.
 - Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
- Compartimento insuficientemente irrigada.
 - Retirar o dispositivo. Limpar a gaveta do detergente e o dispositivo. → Pág. 9.
- Se houver formação de ruído dentro da máquina.
 - Fazer o programa **resistentes algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
- Sair espuma por fora da gaveta do detergente.
 - Utilizado demasiado detergente?
 - Misturar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar no compartimento II da gaveta do detergente.
 - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
- Grande formação de ruído, vibrações e «deslocamentos», durante a centrifugação.
 - Estão bem fixos os pés da máquina?
 - Fixar bem os pés da máquina → *Instruções de instalação*, Pág. 5.
 - Foram retiradas as seguranças de transporte?
 - Retirar os parafusos de segurança de transporte. → *Instruções de instalação*, Pág. 3.
- Painel de comandos/Indicadores luminosos não actuam durante o funcionamento da máquina.
 - Falta de corrente eléctrica?
 - Os fusíveis dispararam? Ligar/sustituir os fusíveis.
 - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
- Duração do programa maior do que o habitual.
 - Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio através de distribuição repetida da roupa.
 - Nenhuma anomalia – Sistema de controlo de espuma activa. → Pág. 5.
- Resíduos de detergente na roupa.
 - Por vezes, os detergentes com fosfatos contêm resíduos não solúveis na água.
 - Seleccionar (enxaguamento) ou escovar a roupa, depois de lavada.
- Na posição de pausa, a indicação **início/pausa** pisca muito rapidamente e soa um sinal.
 - Nível de água demasiado alto. Não é possível introduzir mais roupa. Se necessário, fechar de imediato o óculo.
 - Para prosseguir com o programa seleccionar início/pausa.
- Se V. mesmo não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação:
 - Posicionar o selector de programas em ○ (Stop) e desligar a ficha da tomada.
 - Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica. → Pág. 12.

Assistência Técnica

Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia.
-> Pág. 11 «Que fazer, se ...».

Para qualquer esclarecimento, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar as deslocações do técnico.

Na lista anexa, poderá encontrar o Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência. Deverá indicar sempre à Assistência Técnica o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) da máquina.

E-Nr. _____ FD _____

Número do artigo Data de fabrico

Estes dados podem ser encontrados na tampa de serviço, depois de aberta, e na parte traseira da máquina.

Com a indicação do número de artigo e da data de fabrico, ajuda-nos a evitar deslocações desnecessárias. Poupará, assim, custos adicionais relacionados com isto.

Instruções de segurança

Deverá ler, atentamente, as instruções de serviço e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina e proceder em conformidade.

Guardar toda a documentação, para eventual necessidade mais tarde.

Perigo de choque eléctrico!

Perigo de morte!

No caso de aparelhos fora de serviço:

Perigo de asfixia!

Perigo de envenenamento!

Perigo de explosão!

Perigo de ferimentos!

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.

- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não podem ficar fechadas dentro da máquina e correr perigo de morte.
- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.
- Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.
- Peças de roupa tratadas com produtos que contenham diluentes, por ex. tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa manualmente.
- O óculo pode estar muito quente.
- Cuidado ao fazer o escoamento da água quente da lavagem.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não agarrar no tambor, se este ainda estiver a girar.

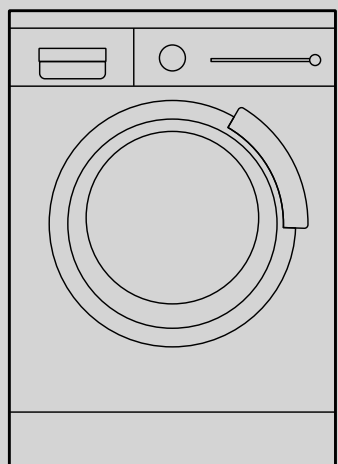
Valores de consumo

Programa	Opção Nível sujidade	Carga	Energia**	Água**	Duração do pro- grama**
resistentes algod. 30 °C*	forte	8,0 kg	0,61 kWh	67 l	2:02 h
resistentes algod. 40 °C*	forte	8,0 kg	0,94 kWh	67 l	2:02 h
resistentes algod. 60 °C	forte	8,0 kg	1,65 kWh	67 l	2:02 h
color eco/cor eco 60 °C*	forte	8,0 kg	1,36 kWh	56 l	2:15 h
resistentes algod. 90 °C	ligeira	8,0 kg	2,42 kWh	81 l	1:50 h
sintéticos 40 °C*	forte	3,5 kg	0,55 kWh	43 l	1:05 h
sintéticos 40 °C (também apropriado como programa curto)	ligeira	3,5 kg	0,54 kWh	43 l	0:40 h
delicado/seda --- (frio)	ligeira	2,0 kg	0,03 kWh	30 l	0:35 h
delicado/seda 30 °C	ligeira	2,0 kg	0,20 kWh	30 l	0:35 h
lana/lã --- (frio)	-	2,0 kg	0,07 kWh	30 l	0:40 h
lana/lã 30 °C	-	2,0 kg	0,17 kWh	30 l	0:40 h

* Regulação do programa com a opção **Nível sujidade forte** e velocidade máxima de centrifugação, para teste de acordo com a Directriz europeia 60456 em vigor.

** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água utilizada, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente, das oscilações da corrente eléctrica e, ainda, das funções adicionais seleccionadas.

Instruções de serviço



**Máquina de
lavar roupa**

pt



Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções!
Dar também atenção às Instruções de instalação em separado.
Respeitar as instruções de segurança na pág. 13!